EMMAUS EQUIPPING COLLEGE BIBLE CLASSES

Assignment 1

Quantitative Differences	2
Numeric Pairwise Comparison Table	3
Percentage Differences Matrix	4
Qualitative Differences	4
Quantitative	5
Average difference between translations	5
Qualitative	6
Combined Comparison	6
Estimated Rating Table	9
Literal vs Thought Comparison Chart	9
APPENDIX A: Textual Difference Table	10
APPENDIX B: Textual Difference Matrix	14
APPENDIX C: References	15

1

Select five Bible translations we've discussed. Select a passage from the Bible (it must be at least two verses long) and write out how the translations render this passage.

Selected Bible translations that I analysed are:

Ref	Name
ESV	English Standard Version
MLV	Modern Literal Version
MSG	The Message
NIV	New International Version
NKJV	New King James Version

Table 1: Bible Translations

Bible passage:

Ecclesiastes 5:18-19

	Ecclesiastes 5:18-19
ESV	Behold, what I have seen to be good and fitting is to eat and drink and find enjoyment in all the toil with which one toils under the sun the few days of his life that God has given him, for this is his lot. Everyone also to whom God has given wealth and possessions and power to enjoy them, and to accept his lot and rejoice in his toil—this is the gift of God.
MLV	Look! What I have seen: It is good and beautiful for one to eat and to drink and to see good in all his labour with which he is labouring under the sun, the number of days of his life which God has given him, because this is his portion. Also every man to whom God has given wealth and possessions and has given him the ability to eat from them and to take his portion and to rejoice in his labour; this is the gift of God.
MSG	After looking at the way things are on this earth, here's what I've decided is the best way to live: Take care of yourself, have a good time, and make the most of whatever job you have for as long as God gives you life. And that's about it. That's the human lot. Yes, we should make the most of what God gives, both the bounty and the capacity to enjoy it, accepting what's given and delighting in the work.
NIV	This is what I have observed to be good: that it is appropriate for a person to eat, to drink and to find satisfaction in their toilsome labour under the sun during the few days of life God has given them—for this is their lot. Moreover, when God gives someone wealth and possessions, and the ability to enjoy them, to accept their lot and be happy in their toil—this is a gift of God.
NKJV	Here is what I have seen: It is good and fitting for one to eat and drink, and to enjoy the good of all his labour in which he toils under the sun all the days of his life which God gives him; for it is his heritage. As for every man to whom God has given riches and wealth, and given him power to eat of it, to receive his heritage and rejoice in his labour—this is the gift of God.

Table 2: Scripture versions

Next, mark the differences among the five translations.

Quantitative Differences

To analyse the differences amongst the five versions, I counted the total number of words in the source (A) and the comparison (B) version. Then I did the following calculations:

- 1. Number of words added.
- 2. Number of words removed.
- 3. Summed the total changes (added + removed).
- 4. Then compared the total changes vs the total number of words in both versions to gauge a percentage difference.

The results are summarised in the following tables.

Numeric Pairwise Comparison Table

- To reverse the comparison the other way between versions, subtract the number.
- Percentages are rounded to the nearest whole number to make it easier to read.
- Refer to <u>APPENDIX A: Textual Difference Table</u> and/or <u>APPENDIX B: Textual</u> <u>Difference Matrix</u> for text comparisons.

Comparison (A→B)	# Words A	# Words B	Added	Removed	# Changes ¹	% Change ²
$\textbf{ESV} \rightarrow \textbf{MLV}$	76	88	39	26	65	40
$\text{ESV} \rightarrow \text{MSG}$	76	80	80	76	156	100
$\text{ESV} \rightarrow \text{NIV}$	76	74	38	36	74	49
$ESV \to NKJV$	76	83	53	46	99	62
$MLV \rightarrow MSG$	88	80	80	88	168	100
$MLV \rightarrow NIV$	88	83	56	68	124	73
$\textbf{MLV} \rightarrow \textbf{NKJV}$	88	83	31	36	67	39
$MSG\toNIV$	80	74	71	76	147	95
$MSG \to NKJV$	80	83	83	80	163	100
$NIV \rightarrow NKJV$	74	83	63	56	119	76

Table 3: Difference comparison

¹ Sum of the number of words added and number of words removed.

² The percentage ratio of the number of changes when compared to the total words in scripture version A plus scripture version B.

Percentage Differences Matrix

The percentage difference between versions, based on the number of words added and removed.

	MLV	MSG	NIV	NKJV
ESV	40	100	49	62
MLV		100	73	39
MSG			95	100
NIV				76

Table 4: Percentage Differences Matrix

Qualitative Differences

Considering the meaning or thought process portrayed by each version, I derived what I considered to be the top 5 concepts and themes of the passage. These concepts are as follows:

- 1. Joy Enjoyment of life and labour.
- 2. Feasting Eating and drinking.
- 3. Work Labour / toil are integral.
- 4. Wealth A physical aspect of God's blessings.
- 5. **Gifts** Something that has been bestowed by God.

I endeavoured to consider the emphasis each version placed on each of these concepts. I used a simple ratings scale to attempt to quantify the qualitative differences. The scale I used is:

Rating	Emphasis
1	Barely
2	Moderately
3	Strongly

Rating Scale

Assuming that each concept should be strongly emphasised, the highest score a version can achieve is 15/15. By rating each concept for each version and then calculating how close it is to a perfect score I was able to quantify the qualitative thought-for-thought accuracy. The calculation and results are articulated in the following table.

	Joy	Feasting	Work	Wealth	Gifts	Thought
ESV	3	2	3	2	3	87%
MLV	2	2	3	3	3	87%
MSG	3	3	3	2	3	93%
NIV	3	2	3	3	3	93%
NKJV	3	2	3	3	3	93%

Table 5: Thought Comparison

Write a paragraph summarising what you have observed by comparing the translations.

Whilst some versions have similar wording, others can be vastly different. This highlights the style of translation used. To say one is more accurate is a very subjective statement, because they are either **all** wrong or they are all very similar in purpose. The quantitative analysis used above illustrates one thing, whereas a qualitative analysis (ie meaning portrayed) is much more difficult to compare.

Quantitative

Notable characteristics based on the words used in the versions compared are:

- A. MSG is the most different from all the others.
- B. ESV is most similar to all others.
- C. ESV, NKJV and MLV are similar, reflecting their shared emphasis on word-for-word translation style.

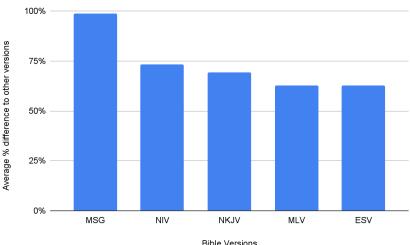
Average difference between translations

The average difference is based on Table 4: Percentage Differences Matrix.

VersionDifferenceMSG99%NIV73%NKJV69%MLV63%ESV63%

Average Difference

Average Difference Comparison



Sorted by difference

Qualitative

The variation in thought has been quantified in <u>Table 5: Thought Comparison</u> in the previous question and summarised here:

Version	Thought Similarity
ESV	87%
MLV	87%
MSG	93%
NIV	93%
NKJV	93%

This analysis concludes that the most accurate thought versions are MSG, NIV and NKJV. However, all translations (when compared with each other) appear to have captured a similar essence of the meaning and thought that the passage is likely to have been intended to deliver.

Combined Comparison

Considering both quantitative and qualitative comparisons, it appears that the meaning of all translations are extremely similar, which is reasonably comforting to know.

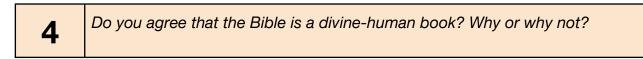
To analytically benchmark a version of "accuracy", a relative score can be applied based on the similarities of *Thought* and *Word* comparisons.

Version	Word	Thought	Accuracy
	(quantity)	(quality)	(relative)
ESV	37%	87%	62 %
MLV	37%	87%	62%
MSG	1%	93%	47%
NIV	27%	93%	60%
NKJV	31%	93%	62%

Similarity Analysis

Notes

- The *Word* column is showing the percentage similarity, opposite of the percentage difference calculated previously.
- This result is based on numerous subjective assumptions throughout the above calculations.
- The result is skewed because they only compare these 5 versions with each other and hence potentially has an effect of circular reasoning causing an echo chamber effect.



Yes.

The continuity of concepts, timespan, historical accuracy and interconnectedness of all the books could not have happened without an overarching creator orchestrating and preserving this record.

My belief the Bible is God's word fundamentally stems from my faith that God exists as is evident through creation, life and consciousness.

Emmaus

7

What is a Bible translation? Why is translation not a simple exercise?

A Bible translation is the process of converting the original biblical texts (written in Hebrew, Aramaic, and Greek) into another language, such as English.

Translating involves more than just changing the words of the language, but also transferring the meaning and intent of the original text into the other language. This often requires decisions about how to handle language and cultural differences.

Translation is complex for several reasons, including:

1. Differences in Languages

English does not include equivalent words that exist in other languages. Eg English uses the word "love", whereas Greek has more specific words, including agape, philia and eros.

2. Context

Words often have multiple meanings depending on their context.

3. Cultural

The Bible was written in cultures very different from modern society, especially western society.

4. Translation Style

Can balance or lean towards formal word-for-word equivalents versus dynamic thought-for-thought meaning explanations.

5. Bias

Regardless of the translation style, an individual translating a version will in no doubt introduce personal bias. A group of diverse translators can minimise bias.

6. Textual Differences

Biblical manuscripts can contain minor differences. Textual criticism is when translators try to determine which manuscript is most reliable.



Describe the two main approaches to translation as discussed.

There are two main approaches when translating Biblical text from one language to another:

- 1. Word for Word
- 2. Thought for Thought

Each approach has strengths and limitations. The reader should choose a translation to use based on their purpose and what they want to achieve. It can be prudent to use a combination of both styles for a balanced understanding.

A comparison between translation approaches are outlined in the following table, along with pros and cons for each.

	Word for Word	Thought for Thought
Definition	Translating the text as closely as possible to the original words and structure.	Conveying the meaning and intent of the original text in a way that is natural and understandable.
		Focus on readability, potentially to the sacrifice of literal accuracy.
		General readers seeking easy comprehension.
 Pros High accuracy in reflecting the original t Preserves cultural nuances of the origin Useful for in-depth study. 		Easy to read and understand.Captures the intended meaning.Ideal for general reading.
 Can be difficult to understand its meaning. Requires more interpretation to grasp Risk of introducing biases 		 Sacrifices precision, potentially missing subtle nuances. Risk of introducing biases. Risk of losing important details.
Examples	MLV, NKJV, ESV	MSG, NIV

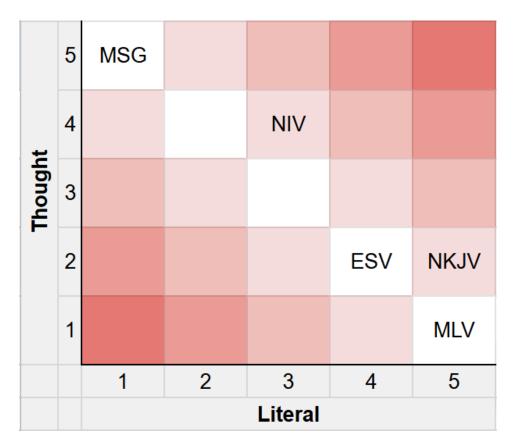
Table: Translation Approaches

I estimated a rating of translation styles on a scale of 1-5 for the selected translations. Then plotted them on a chart comparing Literal (word-for-word) vs thought-for-thought.

Estimated Rating Table

Version	Bible Version	Literal	Thought
NKJV	New King James Version	5	2
MLV	Modern Literal Version	5	1
ESV	English Standard Version	4	2
NIV	New International Version	3	4
MSG	The Message	1	5
		Sorted	d by Literal then Thought

Literal vs Thought Comparison Chart



APPENDIX A: Textual Difference Table

• $A \rightarrow B$ means taking version A and indicating what needs to change in order to make it match version B.

Α	В	A ightarrow B	$B \rightarrow A$
ESV	MLV	Behold, whatLook! What I have seen to be good and fitting is: It is good and beautiful for one to eat and to drink and find enjoymentto see good in all the teilhis labour with which one teilshe is labouring under the sun, the fewnumber of days of his life thatwhich God has given him, forbecause this is his lot. Everyone alsoportion. Also every man to whom God has given wealth and possessions and power to enjoyhas given him the ability to eat from them; and to accept his lot andtake his portion and to rejoice in his teil—labour; this is the gift of God.	Look! WhatBehold, what I have seen: It is good and beautiful for one to be good and fitting is to eat and to drink and to see good find enjoyment in all his labourthe toil with which he is labouringone toils under the sun, the number offew days of his life which that God has given him, because for this is his portion. Also every manlot. Everyone also to whom God has given wealth and possessions and has given him the ability to eat from power to enjoy them, and to take his portion and to accept his lot and rejoice in his labour; toil—this is the gift of God.
ESV	MS G	Behold, what I have seen to be good and fitting is to eat and drink and find- enjoyment in all the toil with which one toils under the sun the few days of- his life that God has given him, for this is his lot. Everyone also to whom- God has given wealth and possessions and power to enjoy them, and to- accept his lot and rejoice in his toil—this is the gift of GodAfter looking at the way things are on this earth, here's what I've decided is the best way to live: Take care of yourself, have a good time, and make the most of whatever job you have for as long as God gives you life. And that's about it. That's the human lot. Yes, we should make the most of what God gives, both the bounty and the capacity to enjoy it, accepting what's given and delighting in the work.	After looking at the way things are on this earth, here's what I've decided is the best way to live: Take care of yourself, have a good time, and make the most of whatever job you have for as long as God gives you life. And that's about it. That's the human lot. Yes, we should make the most of what God gives, both the bounty and the capacity to enjoy it, accepting what's given- and delighting in the work Behold, what I have seen to be good and fitting is to eat and drink and find enjoyment in all the toil with which one toils under the sun the few days of his life that God has given him, for this is his lot. Everyone also to whom God has given wealth and possessions and power to enjoy them, and to accept his lot and rejoice in his toil—this is the gift of God.

ESV	NIV	Behold, This is what I have seen observed to be good and fitting is to eat and drink and find enjoyment in all the toil with which one toils: that it is appropriate for a person to eat, to drink and to find satisfaction in their toilsome labour under the sun during the few days of his life that God has given him, them—for this is histheir lot. Everyone also to whom God has given Moreover, when God gives someone wealth and possessions, and pewerthe ability to enjoy them, and to accept histheir lot and rejoice in hisbe happy in their toil—this is thea gift of God.	This isBehold, what I have observed seen to be good: that it is appropriate for a person to cat, to drink and to find satisfaction in their toilsome labour and fitting is to eat and drink and find enjoyment in all the toil with which one toils under the sun during the few days of his life that God has given them—him, for this is their his lot. Moreover, when God gives- someone Everyone also to whom God has given wealth and possessions; and the ability power to enjoy them, and to accept their his lot and be happy- in their rejoice in his toil—this is athe gift of God.
ESV	NKJ V	Behold;Here is what I have seen to be: It is good and fitting isfor one to eat and drink, and find enjoyment in all the toil with which one to enjoy the good of all his labour in which he toils under the sun the fewall the days of his life that God has given him, for this is his lot. Everyone also to whom God has- given wealth and possessions and power to enjoy them, and to accept his letwhich God gives him; for it is his heritage. As for every man to whom God has given riches and wealth, and given him power to eat of it, to receive his heritage and rejoice in his teilabour—this is the gift of God.	Here isBehold, what I have seen: It is to be good and fitting for one is to eat and drink; and to enjoy the good of all his labour in which hefind enjoyment in all the toil with which one toils under the sun-all the few days of his life which God gives him; for it is his heritage. As for every man to whom God- has given riches and wealth, and given him power to eat of it, to receive his heritagethat God has given him, for this is his lot. Everyone also to whom God has given wealth and possessions and power to enjoy them, and to accept his lot and rejoice in his labourtoil—this is the gift of God.
MLV	MS G	Look! What I have seen: It is good and beautiful for one to cat and to drink- and to see good in all his labour with which he is labouring under the sun, the number of days of his life which God has given him, because this is his- portion. Also every man to whom God has given wealth and possessions- and has given him the ability to cat from them and to take his portion and to rejoice in his labour; this is the gift of GodAfter looking at the way things are on this earth, here's what I've decided is the best way to live: Take care of yourself, have a good time, and make the most of whatever job you have for as long as God gives you life. And that's about it. That's the human lot. Yes, we should make the most of what God gives, both the bounty and the capacity to enjoy it, accepting what's given and delighting in the work.	After looking at the way things are on this earth, here's what I've decided is the best way to live: Take care of yourself, have a good time, and make the most of whatever job you have for as long as God gives you life. And that's about it. That's the human lot. Yes, we should make the most of what God gives, both the bounty and the capacity to enjoy it, accepting what's given- and delighting in the workLook! What I have seen: It is good and beautiful for one to eat and to drink and to see good in all his labour with which he is labouring under the sun, the number of days of his life which God has given him, because this is his portion. Also every man to whom God has given wealth and possessions and has given him the ability to eat from them and to take his portion and to rejoice in his labour; this is the gift of God.

MLV	NIV	Look! What I have seen: It is good and beautiful for one This is what I have observed to be good: that it is appropriate for a person to eat-and, to drink and to see good in all his labour with which he is labouring under the sun, the number of days of his life which find satisfaction in their toilsome labour under the sun during the few days of life God has given him, because them—for this is his portion. Also every man to whom God has- given their lot. Moreover, when God gives someone wealth and possessions, and has given him the ability to eat from them and to take his portion and to rejoice in his labour; the ability to enjoy them, to accept their lot and be happy in their toil—this is the gift of God.	This is what I have observed to be good: that it is appropriate for a personLook! What I have seen: It is good and beautiful for one to eat, and to drink and to find satisfaction in their toilsome labour under the sun during the few days of lifesee good in all his labour with which he is labouring under the sun, the number of days of his life which God has given them—forhim, because this is their lot. Moreover, when God gives someonehis portion. Also every man to whom God has given wealth and possessions, and the ability to enjoy them, to accept their lot and be happy-in their toil—has given him the ability to eat from them and to take his portion and to rejoice in his labour; this is athe gift of God.
MLV	NKJ V	Look! WhatHere is what I have seen: It is good and beautifulfitting for one to eat and to-drink, and to see good inenjoy the good of all his labour within which he is labouringtoils under the sun, the number of all the days of his life which God has given him, because this is his portion. Also gives him; for it is his heritage. As for every man to whom God has given wealth and possessionsriches and wealth, and has given him the ability power to eat from them and to take his portion of it, to receive his heritage and to rejoice in his labour;—this is the gift of God.	Here is whatLook! What I have seen: It is good and fittingbeautiful for one to eat and to drink; and to enjoy the good ofsee good in all his labour inwith which he teils abouring under the sun-all, the number of days of his life which God gives him; for it is his heritage. As forhas given him, because this is his portion. Also every man to whom God has given riches and wealth, wealth and possessions and has given him power the ability to eat of it, to receive his heritagefrom them and to take his portion and to rejoice in his labour—; this is the gift of God.
MS G	NIV	After looking at the way things are on this earth, here's what I've decided is the best way to live: Take care of yourself, have a good time, and make the most of whatever job you have for as long as God gives you life. And that's about it. That's the human lot. Yes, we should make the most of what God- gives, both the bountyThis is what I have observed to be good: that it is appropriate for a person to eat, to drink and to find satisfaction in their toilsome labour under the sun during the few days of life God has given them—for this is their lot. Moreover, when God gives someone wealth and possessions, and the capacityability to enjoy it, accepting what's given and delighting in the workthem, to accept their lot and be happy in their toil—this is a gift of God.	This is what I have observed to be good: that it is appropriate for a person- to eat, to drink and to find satisfaction in their toilsome labour under the sun- during the few days of life God has given them — for this is their lot. Moreover, when God gives someone wealth and possessions, After looking at the way things are on this earth, here's what I've decided is the best way to live: Take care of yourself, have a good time, and make the most of whatever job you have for as long as God gives you life. And that's about it. That's the human lot. Yes, we should make the most of what God gives, both the bounty and the abilitycapacity to enjoy them, to accept their lot and be happy in their toil — this is a gift of Godit, accepting what's given and delighting in the work.

MS G	NKJ V	After looking at the way things are on this earth, here's what I've decided is the best way to live: Take care of yourself, have a good time, and make the most of whatever job you have for as long as God gives you life. And that's about it. That's the human lot. Yes, we should make the most of what God- gives, both the bounty and the capacity to enjoy it, accepting what's given and delighting in the workHere is what I have seen: It is good and fitting for one to eat and drink, and to enjoy the good of all his labour in which he toils under the sun all the days of his life which God gives him; for it is his heritage. As for every man to whom God has given riches and wealth, and given him power to eat of it, to receive his heritage and rejoice in his labour—this is the gift of God.	Here is what I have seen: It is good and fitting for one to eat and drink, and to enjoy the good of all his labour in which he toils under the sun all the days of his life which God gives him; for it is his heritage. As for every man- to whom God has given riches and wealth, and given him power to eat of it, to receive his heritage and rejoice in his labour—this is the gift of GodAfter looking at the way things are on this earth, here's what I've decided is the best way to live: Take care of yourself, have a good time, and make the most of whatever job you have for as long as God gives you life. And that's about it. That's the human lot. Yes, we should make the most of what God gives, both the bounty and the capacity to enjoy it, accepting what's given and delighting in the work.
NIV	NKJ V	ThisHere is what I have ebserved to be good: that it is appropriate for a personseen: It is good and fitting for one to eat, to and drink, and to find-satisfaction in their toilsome labourenjoy the good of all his labour in which he toils under the sun duringall the few days of life God has given them for this is their lot. Moreover, when God gives someone wealth and possessions, and the ability to enjoy them, to accept their lot and be happy in their toil his life which God gives him; for it is his heritage. As for every man to whom God has given riches and wealth, and given him power to eat of it, to receive his heritage and rejoice in his labour—this is athe gift of God.	HereThis is what I have seen: It is good and fitting for oneobserved to be good: that it is appropriate for a person to eat-and, to drink, and to enjoy the good of all his labour in which he toilsfind satisfaction in their toilsome labour under the sun allduring the few days of his life which God gives him; for it is his heritage. As for every man to whom God has given riches and wealth, and given him power to eat of it, to receive his heritage and rejoice in his labour God gives someone wealth and possessions, and the ability to enjoy them, to accept their lot and be happy in their toil—this is the gift of God.

APPENDIX B: Textual Difference Matrix

• Same content as above, in matrix format.

	ESV	MLV	MSG	NIV	NKJV
ESV	-	Beheld-whell cod What I have seen to be good and filling its. It is good and beautiful for one to set and to drink and field-enjoyments are good in all therately be and the set of the se	Behold, what I have seen to be good and filling is to eat and drink and find onlymmart in all the toll with which not tolls under the sum the few days of hall to that God use given him, child the hale Life Cover aduct to whom God hare given wealth and possessions and pover to enjoy them, and to accept he toll end reploise in his talk. The work to defather looking at way things are on this earth, hare's what I 've decided is the best way to live Take care of pourcel, have a good time, and make the most of whateverg you have for as long as God yives you life. And that's about it. That's the human for. Yes, we should make the most of what God weak, both the bounty and the capacity to enjoy it, accepting what's given and delighting in the work.	Behold; This is what I have seenobserved to be good end-filling is to eat and drink and find ongoment in all the toll with which one tolis: that it is appropriate for a person to eat, to drink and to find satisfaction in their toilsome labour under the sun during the few days of the life-that God has given him; them—for this is halthark IoL Everyone also to whom God has given him; them God gives someone wealth and possessions, and	Behold-Here is what I have seen-to-be: It is good and fitting lefor one to est and drink, and find-enjoyment-in-eli-the-to-il-with-which-enetic enjoy the good of all his labour in which ho to lis under the sun the-fewall the days of his life that-God-has given him, for this is his his-Exerptone also tween God-has given wealth and possessions and power to enjoy them, and to accept his- lethenich God given him, for this is his heritiga. As for every must have moto has given riches and wealth, and given him power to eat of it, to receive his heritage and regice in his telliabour—this is the gift of God.
MLV	Look!-WhetBehold, what I have seen:-His good and beautiful-for-one to be good and fitting is to eat and-te drink and te-see-goodfind enjoyment in all his-ibeourths toll with which he is-ibeouringone toils under the sum; the number-offwo days of his life whichts God has given him, beceausfort him, beceausfort him, beceausfort him is his pottom-Alsoe-very-mentic. Everyone also to whom God has given wealth and possessions and has given him the behity be earl from your to enjoy them, and to telek-his portion-and-teaccept his lot and rejoice in his labeur-toil—this is the gift of God.	-	Look White I have seen "It is good and heartiful for one to set and to drive and to see good the Mit Is block with which he is labouring under the sam- portion. Also every man to which God has given him, because this is his partien. Also every man to whom God has given wealth and passession and has given him the calify to call from them and to state is partien and the rejoke inhis labour; this is the gift of God Alls to oking at the way things as a long as long this which R God alls is the base way to live. Take care of yourself, have a good line, and make the most of whatever job you have for a long as God gives you lie. And that about 1, Thinks the human lot. We we should make the most of what God gives, both the bourky and he capacity to enjoy, it accepting what also wan ad displicing in the work.	and to see good in all his labour with which he is labouring under the sun- the number of days of his life which find satisfaction in their toilsome labour under the sum during the four down of the Code here given him.	Leek-WhetHere is what I have seen: It is good and beeufiniting for one t eat and to drink, and to see good-inenjoy the good of all his labour within which he is-labouringolis under the sun,-the-number of all the days of his life which cold heargeven him-beacease this shis potron-Kaogivas him, for a lis his hentage. As for every man to whom God has given weith-end- possessions/incluse and washit, and hear given him the editivypower to ast from-them and to take his portion of it, to receive his heritage and to rejoice in his labourthis is the gift of God.
MSG	After-looking at the way things are on this earth, here's what I've decided is the best way to live: Take care of yourself, here's what I've decided is most of whatever by our have's for as-long as God group you life. And that God grows - both the bound not. Yes, we should make the most of whatGod grows - both the bound not. Yes, we should make the most of whatGod grows - both the bound you have grows as sens to be good and titting is to eart and drike and find engingment at the toxi with which on to tox tour the seas that drike and find engingment at the toxi with which on toxis tour the season and find engingment at the toxis with which on toxis tour the season and find engingment at the toxis with which on toxis tour the season and find engingment at the toxis with which on toxis tour the season and find engingment at the toxis with which on toxis tour to enging them, and to accept his lot and rejoice in his toil.—this is the gift of God.	After looking at the way things are on this early, here's what the decided is the best way to live: Take care of yourself, have a good line, and make the most of whatever job you have for as long as God gives you life. And that God gives both the bound on the 'New we should make the most of whate God gives both the bound with the capacity to enjoy if, accounting what's given and deglining in the workLood What I have seen. It is good and baseful to row to set and to drink and to see good in all his should work with he last labouting under the sun, the number of days of his life which God has given wealth and possessions and has given him the ability to eal from them and ta labouting and the sign from Ander Step in him the ability to eal from them and to take his portion. Also	-	After looking at the way things are on this sampl, han's what h'w dockde is the best way to live: Take care of yourself, han's agod live, and make the most of whatever job you have its caulong as God gives you life. And that God you's both herbehamy? This is what have desired to be god that it is appropriate for a person to eat, to drink and to find satisfaction in their tolsman. How the the sun during the few days of the God has given them—for this is their IcA. However, when God gives someone wealth and possessions, and the coeperbability to enjoy its coepfing whet's given and eligipting in the workthem, to accept their lot and be happy in their toil—Ib is a gift of God.	•
NIV	This isElehold, what I have observed seen to be good-that it is appropriate fore person to eat-to-drink and to find satisfaction in their kolisome labour and fitting is to eat and drink and find enjoyment in all the foll with which on lois under the survey drink way of his life find for do has given them—bin, for this is their list. Moreover, where God yies- someoneEveryour also to whom God has given watth and possessions; and the abilitypower to enjoy them, and to accept their is lot and be heppy in their regions in his loil—this is athe gift of God.	This is what I have observed to be good: that I is appropriate for a person.cold V/hat I have seen: It is good and beautiful for one to eat; and to drink and to find existediation in-thereit-beitome-ibdew-under the sur-during under the surt, her under for days of in its flow hich God has given them—fortim, because this is their footMecore-when-God gives semeometing profile. Also every main to whom God has given weath and possessions, and the ebility to enjoy them, to eacopt hittin-i to and to has physic interfered. The given him the ability to act from them and to take his portion and to rejoice in his labour; this is eithe gift of God.	Moreover, when God gives someone wealth and possessions, the i looking at the way things are on this earth, here's what I've decided is the best way to live: Take care of yourself, have a good time, and make the most of whatever job you have for as long as God gives you life. And that's about it Date's the burge lat. You, we have for as long as	-	ThisHare is what I have observed to be good-that it is appropriate for a personseen. It is good and filling for one to eat-to and dink, and to find- satisfediation-inheritoriem-lebourary by the good of all his labour in which he to lise under the sum duringal the few days of life-God-has-given-them—dor this stabel ich-Arecover, when God gives someone vecellh and possessions, and the ability to enjoy them; to accept their lot and be happy in their cells in their local disc and weath, and given him power to est of it, to receive his heritage and regions in his labour—this is athel of disc God.
NKJV	Here-isBehold, what I have seen-H is to be good and fitting fer-one is to eat and drink; and to enjoy the good of all his labour in which helind enjoyment in all the toll with which one toils under the survail the fow days of his life which God gives only most in the his his hist and the survain to whom God hes given riches and wealth, and given him power to est of it, be receive his herdingshitt God has given him, for this in hist of. Expressions also to whom God has given wealth and possessions and power to enjoy them, and to accept his lot and repice in his labour.com to give a given wealth and to accept his lot and repice in his labour.com the gift of God.	eat and to drink; and to enjey the good of see good in all his labour inwith which he teileis labouring under the sun-all, the number of days of his life which God gives him; for it is his heritage. As forhas given him, because	to whom God has given riches and wealth, and given him power to ead rift to receive his heritage and rejoice in his labour—This is the gilt of GodAfter looking at the way things are on this earth, here's what Ive decided is the best way to live: Take care of yourself, have a good time, and make the most of whatever job you have for as long as God gives you life. And that's	Here This is what I have seen-the good and filling for-onecloserold to be good that it is appropriate for a person to eat-end, to drive, and to enjoy-the pood of eath is isbouri-in which he beliefind satisfaction in their toisome labour under the sun aliduring the ford ways of he life which God yeas shim. For it is its heritage. As for every man to whom God has given riches and wealth, and given mit him gower to eath of it. For early the interling and region in His inbearing God has given them—for this is their lot. Moreover, when God gives someone wealth and possessions, and the ability to engo them.	-

APPENDIX C: References

- <u>https://www.esv.org/about/translation-philosophy</u>
- https://en.wikipedia.org/wiki/Bible version debate
- Grasping God's Word, J Scott Duvall, Third Edition